



## SEMÁNARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO II.—NÚMERO 66

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:  
GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 7 de Junio de 1896

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS.

### Exposición Regional de Lugo

EN la tarde del lunes último se reunieron en el Gobierno civil buen número de caracterizadas personas, representantes de la Diputación provincial, Cámara de Comercio, del Consejo de Agricultura é Industria, de la banca y del comercio, con el objeto de discutir acerca de los medios que deben ponerse en práctica para facilitar el envío de objetos á la Exposición lucense.

Tras acertada discusión decidióse que las oficinas de la Junta de Obras del Puerto sea quien se encargue de la recepción y remisión á Lugo de cuanto se le entregue al efecto, siendo de cuenta de la Diputación provincial cuantos gastos de transporte de ida y vuelta é instalación se originen.

Solución tan satisfactoria cuan beneficiosa, facilita en gran manera á los comerciantes, industriales y fabricantes de esta provincia los trámites para enviar los productos de su fabricación, industria y comercio al gran palenque regional que desde el 29 de Agosto al 7 de Octubre del corriente año, se celebrará en la vecina capital del Sacramento, y en el cual obtendrán, sin duda alguna, las honoríficas distinciones á que se hagan acreedores.

Toda exposición trae consigo no solamente la exhibición de lo que da de sí el ingenio humano en sus múltiples manifestaciones, sino la mas palmaria prueba del valer de los pueblos, de sus adelantos, de su virilidad y de lo que de ellos puede esperarse andando el tiempo si se persevera en perfeccionar su industria, en dar amplitud á su comercio, en ensanchar el círculo de su importancia agrícola.

En tal sentido no debe prescindirse jamás de concurrir á las exposiciones, porque aparte las observaciones anotadas, entra en gran manera el estímulo que es el mejor y el principal motor para lograr, en un cercano porvenir, el acrecentamiento de los adelantos así intelectuales como materiales que enaltecen á toda comarca que vela por su mayor progreso.

Lugo, haciendo esfuerzos sobrehumanos que le honran en gran manera,

se ofrece hoy desinteresadamente, para que en su recinto tenga lugar una exposición en la cual descuelle la importancia de esta región, y deber de patriotismo es el acudir solícitos al llamamiento, siquiera sea por el noble acicate engendradora de toda fructifera gestión base de la prosperidad así individual como colectiva.

Todos los pueblos de Galicia se aprestan á concurrir al gran torneo de la inteligencia, fabril y manufacturero, y la Coruña, en igual ó en mayor proporción, no se quedará á la zaga en este movimiento de avance hacia la civilizadora ilustración.

Seguramente que nuestros fabricantes, industriales, comerciantes y agricultores no necesitan de nuestros consejos para apresurarse á pedir plaza para sus instalaciones, más si por un acaso un indolente marasmo se alzara cual muro de contención á sus buenos deseos, nosotros, que sentimos anhelos vehementes porque la región gallega conquiste en el concierto del mundo el lugar preeminente á que puede y debe aspirar, no vacilamos en repetir que es ya imposición el acudir al concurso que se presenta para dejar bien puesto el pabellón regional exponiendo al lado de los productos del arte los productos de nuestro feraz suelo; al lado de las obras del intelecto la obra de mano; al lado de la complicada máquina, representación material del ingenio, la delicada labor que manos femeninas confeccionan para los refinamientos del lujo.

Los distinguidos miembros del Comité ejecutivo de la Exposición de Lugo, no descansan en su penosa tarea para el mayor éxito de su iniciativa y nosotros, que reconocemos cuanto de meritorio hay en su abrumador trabajo, ponemos incondicionalmente á su disposición las columnas de la REVISTA GALLEGA por si quisieran utilizar lo que le es ofrecido con tan buena voluntad, al paso que les tributamos el más sincero y entusiasta aplauso.

### CONFLICTO

La poco meditada disposición dictada por la Dirección general de

Correos y Telégrafos prohibiendo emplear en las comunicaciones y conferencias telefónicas el uso de los idiomas catalán, vascuence y otros regionales á los que se supone *dialectos* por un total desconocimiento de la filología, ha dado lugar á una cuestión que tal vez se resuelva en conflicto si aquella orden no se deroga y vuelven como es lo natural, las cosas á su primitivo estado.

He aquí, referente al asunto lo que dice *El Diario del Comercio*, de Barcelona:

#### «LO DEL TELÉFONO

«Se refieren á este grave asunto los siguientes telegramas de que se nos remite copia:

«La Liga de Productores del Principado de Cataluña ha remitido al ministro de Fomento el siguiente telegrama:

«Ministro Fomento.—Madrid.—Liga Productores Principado Cataluña protesta vejetoria disposición prohibiendo uso lengua catalana y demás regionales en conferencias telefónicas red inter-urbana y espera no prosperará tan desacertada é impertinente medida.—Presidente, *Zulueta*.»

\* \*

«Telegrama de Tarrasa al «Excmo. señor Presidente Consejo de Ministros.—Madrid.—A su superior criterio fiamos revocación estraña orden Dirección Correos-Telégrafos prohibiendo uso lenguas catalana, vascuence, comunicaciones conferencias red inter-urbana, cuya orden tanta indignación produce aquí por su manifiesta injusticia.—Por la Cámara de Comercio, *Alegre*.—Instituto Industrial, *Freixa*.—Diputado Cortes, *Sala*.»

\* \*

«Director General Correos Telégrafos.—Madrid.—Como diputado por este distrito me asocio á la protesta unánime de esta región contra la estraña orden de prohibir el uso del lenguaje catalán y del vascuence, en las comunicaciones y conferencias que los particulares hacen por medio de empresa particular como es la Red telefónica inter-urbana. No dudo que esa incomprensible orden será revocada, pues no puede admitirse esa intrusión de la Administración en asuntos particulares y sobre todo que se haga á catalanes y vascuences de peor condición que á los extranjerios.—*Alfonso Sala*.»

\* \*

«La «Unió Catalanista» y «La Lliga de Catalunya» han dirigido telegramas á la Reina Regente protestando contra la prohi-

bición de usar el catalán en las conferencias telefónicas. Ambos telegramas estaban redactados en catalán; pero, como no fueron admitidos, se tradujeron el primero al alemán y el segundo al francés, porque ambos idiomas extranjeros no están prohibidos en las conversaciones telefónicas.

«Para que se conozca el texto del telegrama de la primera de dichas corporaciones, lo reproducimos tal cual lo publican otros colegas,

«Dice así:

«La Unió Catalanista ha intentat dirigir á V. M. en catalá lo següent telégrama:

«La Unió Catalanista, que representa las Asociacions regionalistas de la terra, valent-se del idioma catalá que Vostra Magestat coneix y tant estima tant respetuosa als peus del Trono en súplica de que Vostra Magestat digni lliurar á Catalunya de la irritant y humiliadora disposició que prohibeix l'ús de la seva llengua en las conferencias telefónicas.»

«Y no havétseli permés dirigir-se á V. M. en catalá, ho fa en la llengua que per ser la vostra nativa os será tan grata com á nosaltres la nostra.—Lo President, Paus Sans y Guitart.»

Al enterarse de tan absurda determinación los diputados catalanes, se reunieron en el Congreso.

Como la medida tiene un punto flaco, el del ridículo, los reunidos resolvieron discutir el caso en puro catalán. De la discusión surgió el acuerdo de ver al ministro de la Gobernación, al cual expusieron su queja, esta vez en castellano por no poseer el Sr. Cos-Gayón el dialecto de *en Guimerá*, sacando la impresión de que el Gobierno no ha pretendido en modo alguno herir los sentimientos y aspiraciones legítimas de Cataluña y Vizcaya, y de que el asunto se arreglará pronto y satisfactoriamente.

Y ya que hemos citado en *Guimerá*, añadiremos que los regionalistas barceloneses, que eran, como siempre, los más exaltados, dirigieron un respetuoso telegrama queja dirigido á S. M. la Reina y redactado... en alemán.

Los cientos de telegramas que se cruzaron sobre este asunto entre Barcelona y Madrid, no lo fueron en castellano y si en francés, inglés, alemán, italiano y portugués.

Todo ménos el español, impuesto por la dirección de Correos y telégrafos.

Consecuencias de no permitir ciertas cosas. No se quiere que se empleen en las conferencias telefónicas los idiomas nacionales, y tiene que tolerarse que se empleen los extranjeros. Por lo visto eso es lo que se pretende. A extranjeroizarnos más.

La REVISTA GALLEGA une su humilde protesta á la de los que tan valientemente defienden nuestros derechos y todo hace esperar que la causa de la justicia y de la razón, triunfe.

### Orfeón «El Eco Coruñés»

EL espíritu artístico en amigable consorcio con el patriotismo, reaccionaron en el criterio de muchos de los antiguos orfeonistas del adormecido *Eco*, y recordando la gloriosa historia de la vencedora colectividad co-

ral, proyectaron reunirse y, efectivamente, se reunieron con el plausible objeto de despertar los amortiguados entusiasmos y hacer renacer de sus cenizas á aquel Fénix del arte musical en la Coruña.

Asociación tan meritoria que de triunfo en triunfo recorrió las grandes capitales de España obteniendo en todas ellas inmarcesibles lauros, no debía permanecer en el marasmo, no debía hacerlo sin merecer un dictado de degeneración que implicase algo así como su muerte moral, y volviendo por los fueros de su esclarecido abuelo suscitóse la idea de su reorganización, idea que esta vez es seguro que alcanzará las conquistas de la realidad.

En la mente de todos palpita el recuerdo de aquellos días en los que, de éxito en éxito, marchaban los orfeonistas de *El Eco*, enhiesto su estandarte de mástil asaz débil para sostener el peso de tanta corona, y aun parecen sentirse los latidos en el corazón, que se sucedían atropelladamente, al ver entrar en nuestra ciudad á aquel puñado de jóvenes conduciendo las palmas de la victoria que depositaban á los pies de la herculina Matrona.

Capitán insigne de aquel pelotón de héroes era el inolvidable maestro José Castro Chané, y como si en él residiese el secreto de tanta gloria, al desaparecer de esta su amada tierra semeja como que se llevó consigo todos los entusiasmos, la noble ambición, las ansias todas que sus subordinados sentían por hacer de la capital de Galicia modelo del arte orfeónico en buen hora ideado por el inmortal Clavé.

Pero es que aquellas ansias, pero es que aquella ambición, pero es que los entusiasmos aquellos quieren resucitar al presente de la postergación en que yacen y á tan bella aspiración deben converger todos los anhelos de los orfeonistas tratando, con el mayor empeño, de reclutar nuevos refuerzos para formar un núcleo de resistencia y sean, todos ellos, el puente que una los triunfos del pasado con las victorias del porvenir.

La Coruña encuéntrase huérfana de una colectividad que constituía una de sus mayores preseas, y los coruñeses en su totalidad quieren que cese tan deplorable periodo de orfandad.

Para conseguirlo apela al denuedo de aquellos sus hijos predilectos que entre nubes de simpática popularidad pasearon su bendecido nombre por las elevadas esferas de la más sublime de las artes, de aquella que aun que necesita estudios científicos para interpretarla, no le hacen falta para comprenderla, porque penetrando arrogante en el cerebro, merced á la perfeccionabilidad del organo auditivo, llega al alma, la arroba, la embelesa, la rinde y agita en ella los sentimientos que la incitan á la comprensión de lo bueno y de lo bello.

Nos persuadimos de que la nobilísima iniciativa ha de ser secundada por cuantos conserven un resto de amor propio y otro de cariño artístico, yaun cuando no se nos desconoce que han de tropezarse dificultades, creemos que estas no han de ser tan grandes que

dificulten la realización de iniciativa tan levantada.

Uno de los mayores obstáculos ha de ser, seguramente, la elección de director. Muchos son los competentes maestros que están en situación de ponerse al frente de la colectividad coral, y no citamos nombres porque son conocidos de todos.

Cualquiera que se elija reúne condiciones para ponerse al frente del orfeón, y sólo falta que los individuos que lo componen se pongan de acuerdo, depongan antagonismos y diferencias de apreciación y tengan y sientan los generosos impulsos de todos los que con viva ansiedad quieren llegar á la meta de lo que se proponen.

Esto, si bien sin apresuramientos que pudieran llegar á ser lamentables, debe efectuarse con relativa brevedad, porque avicinándose una época de exhibiciones musicales, es necesario que al palenque acudan los que criminales serían si por mas tiempo dejaran que se marchitaran los laureles que aun se conservan verdes y lozanos en el historial del glorioso orfeón *El Eco*.

Animo, pues, y nada de desmayos letales que sofocan en germen toda entusiasta iniciativa.

El valor se impone, y ¿quién orfeonista de los que han contribuido al renombre de su querida colectividad, ha de querer que se le tache de cobarde?

Ninguno.

Ninguno de los que sientan el arte.

Ninguno que sea hijo de este pueblo.

Ninguno que no tenga orgullo en haber pertenecido al glorioso y triunfante *Orfeón Eco Coruñés*.

## Campo neutral

### LOS ORIGENES DEL GALLEGO

SOBRE este, para nosotros, interesante asunto, viene publicando la apreciable *Revista Gallega*, que en la Coruña dirige nuestro querido amigo don Galo Salinas, una serie de trabajos encaminados á esclarecer y fijar el abuelo de la lengua gallega, no tan determinado al parecer que no haya dado y dé todavía motivo á controversias y disputas. Paso á paso hemos seguido con la atención que requieren las disquisiciones de los distinguidos escritores que en esa polémica toman parte; y puesto que la materia es de suyo atractiva para quienes, como nosotros, han nacido en el viejo solar suevo, no queremos desaprovechar la ocasión de echar nuestro cuarto á espadas, sin que esto sea ni remotamente querer pasar plaza de eruditos, toda vez que comenzamos por reconocer nuestra incompetencia para esta clase de trabajos. Nuestra tarea es de pura información y consiste en tomar nota de lo que unos y otros escritores digan para conocimiento de nuestros lectores, suponiendo que á ellos como á nosotros les agrade esta clase de estudios.

La *Revista Gallega* publicó en su número correspondiente al 10 de Enero del corriente año una carta firmada

por un señor Fernández Neira, residente en Menado (islas Celebes) quien, abordando el asunto de los orígenes de la lengua gallega, quejándose de la oscuridad que á su parecer existe en el asunto y á vuelta de patrióticas escitaciones para poner en claro ese origen recordaba, citando nombres, las dos opiniones dominantes entre los eruditos portugueses respecto al origen de su idioma que, si como parece evidente, es hijo ó hermano del nuestro, tiene forzosamente que reconocer las mismas raíces.

Entre esos dos campos en que se dividen los filólogos lusitanos, hay otro que parece hallarse marcado por tantas disputas para reconocer cual de dichos dos bandos lleva ventaja positiva. Unos sostienen que los orígenes del portugués proceden de los dialectos hablados por los celtas, sin que el latín pudiese alterarlos sensiblemente; y los otros, que la influencia romana fué tan profunda y universal que transformó por completo la lengua lusitana, haciéndola esencialmente latina. "Frey Francisco de S. Luis y el barón de Villanova de Foscoa lucharon en folletos por sus opiniones y el primero sostuvo que la *lengua portuguesa no es hija de la latina, ni ésta fué en tiempo alguno la lengua vulgar de los portugueses*, y el segundo le contestaba en un opúsculo titulado: *La lengua portuguesa es hija de la latina*. Ahora bien; el señor Fernández Neira relata lo que ha leído sobre esos particulares, olvidándose de una persona de mucho vuelo que escribió en sentido favorable á uno de ámbos pareceres y nada nos dice de lo nuestro sino apoyándose en las opiniones de los filólogos lusitanos. Como este señor hace veinte años que falta de nuestra tierra, pueden serle dispensadas algunas omisiones que en su epístola se notan. A este señor siguióle otro Fernández en el uso de la palabra, el cual apartándose un tanto del objeto principal de la primera epístola sostiene que el detenerse á estudiar el origen del gallego es de interés muy secundario y que lo que importa es cultivarlo y limpiarlo de voces extrañas. A los dos Fernández siguieron otros escritores gallegos con nuevas ideas, y el señor don Aureliano J. Pereira, distinguido literato lucense, arremetió contra tan extraña manifestación, opinando "que son necesarias las disquisiciones que Otro Fernández considera "estériles," porque no conociendo las fuentes, no estudiando la etimología, no buscando, en fin, la prioridad, no es posible llegar á tener el "idioma nuestro," lo cual es una verdad tan grande que no necesita siquiera demostración. Otro más, es decir, un gallego residente en las orillas del Miño, escribió dos bien pensados artículos en *La Idea Moderna*, de Lugo, dedicados al señor Salinas y en los cuales vése una marcada inclinación á las opiniones del señor Fernández Neira.

En estos trabajos, como en todos, por más faltos de unidad que parezcan, hay siempre ideas que dan margen á la discusión y de toda discusión brota luz en mayor ó menor grado de intensidad.

Poco importa que haya divergen-

cias; los errores de hoy serán verdades mañana, si se discute de buena fe y se estudia para discutir. Ciertamente que hasta ahora no se adujo por ninguno de los contendientes nada de que debamos felicitarnos para llegar á despejar la incógnita, puesto que está la cuestión en el mismo punto en que la dejaron los portugueses; pero no por eso debemos desconfiar de que lleguemos á un resultado satisfactorio.

Para ello sería preciso tratar una cuestión previa; la de si el gallego es igual al portugués, ó distinto. Una vez comprobada su identidad sería más fácil encontrar el origen de ambas.

Afrontemos el punto; ¿son una misma lengua el portugués y el gallego? Los Padres Sarmiento, Feijóo y Flores bastante nos dijeron sobre ese particular, es decir, sobre el idioma patrio. Que hubo completa identidad entre el gallego y portugués no solamente lo sostenemos nosotros, sino filólogos modernos y entre ellos el Sr. Leite de Vasconcellos, persona, para cosas tales, eruditísima. Y que el portugués y el gallego tienen una base común latina está tan fuera de duda, que solo quien no conozca la lengua del Lacio puede atreverse á negarlo.

Cuando aparezca *La Crónica Troyana* en cuya copia se ocupa al presente el competentísimo señor don Andrés Martínez Salazar, algo encontraremos en ella que venga á comprobar esto mismo, pues aquel *Códice* del siglo XIII, ha de contener infinidad de voces latinas, las cuales demostrarán que el gallego tiene más elemento romano que el lemosin, el provenzal y el castellano juntos.

Hay que estudiar científicamente nuestro idioma, componiendo buenos diccionarios y buenas gramáticas, pues parece mentira que tengan que decirnos escritores portugueses que la de Nuñez supera á la de Piñol y que la de Saco y Arce desconoce las relaciones estrechas del gallego con el portugués y que compara á veces aquél con el griego. Distingamos las particularidades de pronunciación de cada localidad, como aconseja el señor Leite de Vasconcellos y en sus raíces se verá que obedecen á la misma fuente latina. En la rica literatura de los Cancioneros pueden apreoiarse muy bien los caracteres comunes de la lengua *portuguesa-gallega* las cuales mantuvieron una cierta individualidad respecto de los demás idiomas, y así creemos que cuando el latín fue traído por los romanos á la península ibérica se transformó allí, en Lusitania y Galicia, en la lengua de portugueses y gallegos.

*El Cancionero del Vaticano* no nos dejará mentir y los poetas provenzales, catalanes y gallegos que existieron en el siglo XIII legáronnos trozos interesantes para la investigación del origen del idioma mencionado.

Estudiemos, pues, y conozcamos el verdadero origen de nuestro idioma, como dice Pereira, y luego se podrá limpiar de las voces, vocablos y giros que lo afean, como desea Otro Fernández. La obra se hace perfecta ó no se hace. Los que actualmente entienden en el asunto en que nos ocupamos, y que continúan escribiendo sobre lo mis-

mo en la *Revista Gallega*, deben llamar á esa labor á hombres encanecidos en el estudio de la historia, á los publicistas más insignes de la región y mejor á una comisión mixta de portugueses y gallegos dedicados á esa clase de estudios.

Mientras así no se haga, perderemos el tiempo miserablemente.

JUAN FERNÁNDEZ MERINO.

Habana, Junio de 1896.

N. de la R. La REVISTA GALLEGA tendría sumo placer en insertar en esta sección todos los trabajos publicados en diferentes periódicos por los diversos escritores que terciaban en tan importante asunto, pero la extensión de algunos de los escritos y el carácter semanal de la REVISTA son causas que le impiden satisfacer estos deseos. Citaremos además de los que indica el señor Fernández Merino, los artículos que está publicando en «El Alcance» de Santiago, nuestro amigo D. Manuel R. Rodríguez.

## INSTRUCCIÓN PRIMARIA

CON motivo de una carta dirigida á *La Voz de Galicia* por el maestro de primera enseñanza D. Francisco Vilarinho poniendo de relieve los inconvenientes del intrusismo en aquel ramo de instrucción pública, pretende nuestro colega *El Diario de Galicia* que la causa del mal estriba en el caciquismo rural que consintiendo á algunos maestros públicos tener abandonadas sus escuelas, pone á los padres de familia en el caso de proporcionar á sus hijos la necesaria instrucción valiéndose de *maestros* particulares.

Y aunque no le falte razón al *Diario* ¿no influirán también la ignorancia y el mercantilismo?

Porque todos sabemos muy bien que uno de los recursos contra la falta de ocupación, es la *maestro-manía* fundada precisamente en la necesidad de ganar algo aprovechándose de la creencia de algunas gentes, de que cualquiera sirve para hacer escuela, aunque esto es un crasísimo error efecto de una supina ignorancia, y en la conveniencia de vivir un tanto más á lo señorito, valiéndose de medios contra los cuales ha clamado también, y con acierto en otros tiempos, el *Diario*.

Sea de ello lo que quiera, es muy cierto que nadie debía ser autorizado para enseñar sin haber antes demostrado su competencia, del mismo modo que para ejercer de abogado ó de médico, y hasta de simple *zuruxano das bestas*, se exige el correspondiente título ó declaración oficial de que el interesado posee los conocimientos necesarios.

Y el hecho de que el Procurador general de PP. Escolapios haya pedido poco ha, nada menos que á la Dirección de Instrucción pública, la debida autorización para crear dos escuelas en Ugena (Toledo), á pesar de la reconocida ilustración de aquellos religiosos, demuestra muy bien que no así como quiera se pueden abrir escuelas al público, pues no se concibe que un cualquiera lo haga sin cortapisa alguna mientras encuentran trabas personas de innegable competencia.

Lo que en todo esto hay es un abuso, bien fácil de corregir por cierto, consentido á la sombra de una mala interpretación de la ley, y nadie mejor ni

más interesados que los mismos maestros en hacerlo desaparecer acudiendo para ello colectivamente ante las autoridades del ramo.

X.

## Prosa y Verso

### A LUS DA MORTE

Á MIÑA PAISANA

TANITA TELLADO

ESTABAMOS sentadas n-o chan á sombría dos ameneiros... e o probe enválido, dimpois de gardar n-o fol a limosna, contounos este conto:

»Fai agora un ano...aló n-un rincuncho do souto, baixando pol-o penal hastra os currás, topáronse Sabeliña e Antón o reservista. Déranse unha cita á tardeciña para desfogaxar peniñas e darse o adios de despedida, pois Antón, comprindo leis da patrea, marchaba para Cuba á andar á labazadas c'os insurreutos. El tíñale prometido á Sabela, casarse o mesmo día de San Juan, pero a maldita guerra rachaba as suas ilusiós hastra a volta... ¡Coitada Sabela!... Ela choraba que daba lástema, porque estaba moi namorada do rapáz, e o rapáz toliño de amor por ela. Sentadiños n-o ribazo que sombreaba espesa silveira, mirábanse tristes é pesados... Frente por frente, tiñan o campo-santo, e pol-os buratos da porta vella e esbandallada, víanse as cruces das covas e os resprandores d'aquela lus que un home rico deixara para alumear día e noite aos probes mortos.

Antón, caladiño, rebulíndolle o corazón de pesar, bicaba amorosíño aquelas maús e bebía aquelas bagoas que salían á empuxós dos ollos azús de Sabela.

—¡Non chores, miña vidiñal!... ¡Non chores mais, que me enches o peito de angonía!... Non todol-os que se van para a guerra morren... O teu amor e o escapulario da nosa virxe do Carme, hanme de apartar as balas d'aqueles condenados. ¡Mal rayo!... Eles teñen a culpa do noso pesar!... ¡Cala, Sabeliña, cala!... Entramentes non volvo e a gente moza acode ás fuliadas, tí vaite ao altar da nosa virxe, e rézalle por mín... Eu ja sei que teus pais non ven a nosa boda con gusto. Queren casarte c'o vinculeiro do Pazo; pero eu fío en tí, Sabeliña... Si me has de deixar, dimo agora mesmo, que n-a pirmeira batida póño-me diante, pois millor quero morrer, que verte n-os brazos de outro home.

Sabeliña choraba e faciálle á Antón todal-as promesas maxinables.

—¿Ti júrasmo, Sabeliña?

—Júrocho, Antón.

—¿E por qué mo juras?

Sabela levantou os ollos ao ceo, mirou logo para o campo-santo, e caíndo n-os brazos de Antón, díxolle moi amocionada:

—Júrocho por aquela lus da morte... e si che falto, permita Dios que alumee os meus osos antes de un ano...

Ja era noite pechadiña cando Antón é Sabela se ergueron do ribazo. El ja mais consolado co as promesas da rapaza, siguiu para a vila á esperar a chegada do seu regimiento. Ela meteuse n-a casa, chea de angonía e de pesar.

Dimpois das primeiras cartas, moito tempo estivo sin saber do seu rapáz. Os pais de Sabela incrinábana á que casara c'o vinculeiro do Pazo. «¡Boh!—lle dician—ao fin o reservista non era comenencia, e Dios sabe se volvería ou se ja estaría morto...» Sabela choraba que se mataba e non lles daba creto; pero, muller ao fin, escoiteu con algunha atención as preposicións do rico; mirou ben os lugares que tiña n-o ruego, e as fanegas de

pan do lugar, e as anadas que se gardaban n-o cabazo para mais do ano... Maxinando ben, seus pais tiñan razón. ¿Qué iba facer con Antón?... ¡Un jornaleiro!... Un probe que non tiña onde cairse morto... Traballar moito... chea de fillos e de meseria... O amor con fame, ¿qué geito ten?... Firmouse o trato, e sabela casou c'o vinculeiro.

Entramentes o probe soldado, aló n-o ardoroso chan de Cuba... pensando sempre en Dios, e n-a promesa de Sabela, peleaba n-a manigua contra os insurreutos c-un valor que daba genio. De pronto ven unha bala e tirou de bruces ao infeliz soldado.

Houbo un barullo fero... A coluna avanzou tras d'aqueles condenados, e o probe Antón quedou solíño peleando co as ansias da morte.

N-os delirios da angonía, aínda tiña ilusiós pensando n-aquela muller que foi o sono mais doce da sua vida. Diantes do seus olliños, cobertos c'o pano da morte, veu á sua aldea florida sombreada c'os ramallos dos árbores... Longe... o lindeiro e o ribazo aquel do campo-santo onde lle juraron amor sempre. ¡Probe rapáz! Os delores que sintia eran cada vez peores... Os ouvidos zumbábanlle como avellós feros; sintíase morrer agiña sin ter quen ó erguese nin lle dese unha sede de auga...

—¡Ai, miña nai!... ¡Ai, Sabeliña!... Naide lle respondeu ao probe... A morte que o contemplaba tan solíño, compadecuse d'él, e poñéndolle a descarnada mau enriba dos ollos, cerroullos para sempre...

Entramentes, ¿qué facía Sabela? Casada de poucos días c'o vinculeiro, a concencia non a deixaba resollar. O chan do rico, queimáballe o corazón. O sono fugía dos seus ollos, e erguíase cada día mais veila e incullida indo chorar aos sitios onde fora tan filiz c'o seu Antón.

Un día, dimpois de posto o sol, foi por estrume ao pinar, e ali colleuna unha treboada que os lóstregos feríanlle os ollos.

Amarrou o feixe a toda presa, e morta de medo baixou a costa... O feixe pesaba de demo, que apenas a deixaba andar. Sabela, c'o peso da enfermidade e o medo, trascaburróuse lle o célebre, e se había de coller pol-o camiño dereito... tomou pol-a canteira, e louca, sen saber ó que facía, puxo o pé en falso... e aló foi c'o feixe ao lombo estrelar o seu corpiño n-os pelouros de pedra que había embaixo.

Acodiron os homes que estaban abrigándose da chuvia, pero ja era tarde... A cabeza de Sabela estaba aberta en dous cachos...

Aquela mesma noite, o pedanio do lugar ordenou que n-unha escada a levasen para o campo-santo, alumándolle ali... os seus osos, aquela lus da morte...

¡Rapaciñas... non fagades promesas como Sabela... que as deudas co a concencia tarde ou cedo se pagan!»

E calou ó enválido.

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

O Ferrol.

\* \*

Jurouche o esquirbir, mais veuse longe e terra foi botando á aquel amor:

tí ja non te relembra que ó quixeeche...  
él mamorea non ten do que jurou...  
tí chorache ao saber que te esquencera...  
él sen saber de tí tamén chorou,  
e inocentes matando o amor primeiro  
con outro amor curastes voso door.

¿Qué eso de non vivir á orde do día hai quen dí que é tan sólo tolería!

R. PESQUEIRA CRESPO.

Puenteareas.

## DE MI ALBUM

I

Cansado un hombre de bien  
Contra el mundo de luchar,  
A un africano desierto  
Iba en busca de la paz;  
Iba en busca de la paz  
Y aún allí no la encontró  
Pues en lucha siempre estaban  
Su mente y su corazón.

II

El nido de sus amores  
Ocultaba un ruiseñor  
Entre las ramas de un árbol  
Que el huracán derribó;  
Y el huracán derribó  
Aquel árbol sin pensar  
Que un ser viviente escondía  
Allí su felicidad.

III

Cuando las campanas tocan  
Por las tardes á oración,  
Siempre envío con respeto  
Mi humilde plegaria á Dios;  
Porque sé que si algún día  
Logro la felicidad,  
Se la deberé tan sólo  
A quien me enseñó á rezar.

JOSÉ SANTALÓ.

Santiago.

## SALAYOS

Branca pombiña  
dos meus amores;  
que n-a ribeira  
jogas co as frores;  
vente de presa,  
ven garimosa,  
con áas douradas  
e pés de rosa,  
que hei de contarche, tristes doores.

Ven se é que podes,  
pomba quirida,  
que a alma teño  
de amor ferida,  
e si coitada  
non me das sorte,  
tan triste pena  
darame a morte...  
¡unque morrendo, che quero en vida!

RAMIRO GAYOSO.

Lugo.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—¡Bon chur, tí Chin...!  
—¡Ei...! ¿qué dis, Mingote?  
—¡Chist! non me fale así.  
—¿E logo?  
—Non se pode. *Bon chur, tí Chin...!*  
—¡Toleas, ou qué! ¿Qué demo dis?  
—Saúdo eu francés.  
—Pois, mira, saúdame en cristiano se ques que che entenda.  
—¿E cal é para vosté o idioma cristiano?  
—¡Cal ha de ser! o galego.  
—¿Si? pois vaialle co esas endróminas ao Director general de comunicaciós.  
—¡E irei...! ¿e qué?  
—¡Ol rai!  
—¡O rayo para tí, grand esvergoñado, que che fenda e...!  
—A modo tío Chinto e non se insulte.

—E que hoxe soméllame que queres churruquearte conmigo.

—Non, tío Chinto, non, agora faleille ingrés.

—Ripitoche que non quero nada dos estranxeiros.

—*Comme volette...*

—¡Come bolete, ti, e...! mira, faime o favor de dar medea volta e largarte mais que agülla... ti ves hoxe sei que un pouco bébedo e á min presto acabásemme a pacencia.

—¿Pero tampouco entende o italiano?

—Volvoche á ripitir que non quero mais que falar galego.

—Pois é o úneco n-o que non ó podo com-pracer.

—Mas ¿ti dirás o por qué?

—Porque prohibeuno o Director dos co-reos e tenégrafos.

—¿E a él que lle importa?

—Tanto lle importa que pol-a sua orde por pouco hay o gran rebumbio aló en Cata-luña.

—¡Home!

—O que lle digo. Os catalás para se co-municaren entre si pol-o teléfano e pol-o te-négrafo empreaban a lingoa que se fala n-a sua terra...

—¡E facían ben, corcial!

—Pois non facían ben... según o Director, o cal botou un bando para que n-o adiante non se permitise falar pol-os aramios senon en castelá.

—Non che foi pequena a acurrenza ¿e él qué pasou?

—Que os catalás, claro, protestaron par-tearon ao Director...

—¡Mingote.!

—E dicir que lle puxeron partes pol-os arames ao Director, á Raiña, aos Menistros, aos deputados e a outra chea de gente, e non querendo empregar o castelá partearon en francés, en alimán, en ingrés e non sei eu que outras lingoas mais.

—¡Fíxeron *al pelo!* ¿e en qué quedou todo?

—En que ao fin, por mandato ou por con-venecimento, á tal orde botouse en baixo, n-o cal acertouno porque de non sere asina, caíamoslle en riba catalás, mallorquís, va-lenciás, vascos, asturiás e galegos que mes-mo lle fariamos un pan como unhas hostias.

—¡Arrenégote, demo! ¿Pero será posibre que hastra a nosa fala nos queiran furtar? ¿Non lles abonda con nos levar homes e di-ñeiro, facendas e bés se non que tamen a lingoa para nos entendermos?

—Pois ja vé se é posibre e tan posibre.

—Pero ¿que pretenden co eso?

—Eu lle direi: como ven que os pobos vanse cansando de tantas trampas e de tanta usurpación, e pol-a outra parte roparan que o espírito regional reaciona e ademostra sua bondade, tratan de cortarilles os pa-sos pódolles n-o camiño regueiros de pólv-  
vera, o que non fai outra cousa que enrita-los mais.

—¡Moi ben pensado e millor dito!

—Esto é ó que eu magino, aunque tamén teño para min que se a disposición tomase forza, en galego, asturián, vasco, valencián, mallorquín e catalán quizais non se falaría, pero en castelá sei que tampouco senon en outros idiomas estranxeiros.

—N-o cal estaban n-o seu dreito.

—Digo, a non ser que o Director de mar-ras non fíxese ó que fixo por siguil-a moda.

—¿Cal...?

—Ó de falar en lingoas do outro mundo.

—¡Porra...!

—Escoite e ó verá: o castelá, aunque infe-rior ao galego, está reconecido como un idi-oma rico en parolas.

—Certamente: tennas de abondo para es-pricar total-as ideas.

—Bueno, pois asina como denantes botou-se man do francés e todos eran *bois—de-ares, toletes, panolís, trouzós, come—foles, novo—lé, denteirás*, e outras burradas pol-o istilo...

—¡Mingote, tes razón, e ademiro canto ti sabes!

—Asina, digo, como denantes *gastábamos* o francés, logo veu o italiano e diciase: *cara—mico, arriba—deuche, pichi—gato, dille—tanto, santa—maroma, din—leite* e cento mais.

—¡Está ben ho, estáche ben!

—Pois agora ó que remonta elle o ingrés e aos que viven n-o gran mundo dinlles *fabas—chocas e fanse—navos*, aos que jo-gan ás pelotas co as pernas... de atras, chá-manlles *fol—das—balas*, aos que visten con alegancia, *gentes—de—mau*, aos que amon-tan, saltan, e troulean n-as ruas e carreteras *esportas—de—man*, aos que se juntan n-os círcalos *cu—ás—vistas*...

—¡Home, pecha, pecha a boca porque mes-mo me pon doente tanta necidade: á eses, á eses, que tanto fan por botar á perder o cas-telá é á quen deberían de lles prohibir que se espresasen en bárbaro.

—Pois eso, tío Chinto nin ó verá vosté nin os netos dos seus netos.

—Falando de outra cousa que esto ja da noxo, díme ¿Quén fixo aquela fonte de vi-cindá que agora colocaron n-o jardín do Re-lleño onde brincaban os cativos?

—Aqueló non lle é fonte.

—E logo ¿que é?

—Un novelisco dos nanos.

—Non che entendo.

—Como se dixéramos un poste de pedra con ús estrumentos para avisar, á quen ó entenda, o tempo que fai.

—¡Ah, vamos! e mais eche bunito.

—Elle, anque lle sobra a *escafandra* como ao novelisco gigante.

—¡A escafandra! ¿e que é eso?

—O pucho de ferro dos buzos que baixan ao fondo do mar.

—Pois asin e todo estache ben.

—Ben si que estan as farolas novas da rua rial.

—Home, si, alumean bastante.

—Ja llo creo, puxeronnas para que lles entre bastante lus n-o cerebro dos da comi-sión das festas.

—Pois Deus os alumee, Mingote.

—Falta fai, porque hastra ó de agora aínda lle andan á escuras, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Críticas

### LA SEMANA TEATRAL

Tiempo hacía que non aplaudíamos en nuestra ciudad á compañías tan completas como la que dirige la notabilísima actriz Julia Cirera.

Las obras que puso en escena secundada admirablemente por los distinguidos actores señores González, Carsi, Torrecilla, Avilés, Barceló y otros, y las señoras Mata, Vázquez, García y Coronado, fueron donosa-mente representadas.

Julia Cirera descuella en todos los pape-les que interpreta, y así la hemos admirado en *María del Carmen*, la mujer del pueblo atormentada por un amor contrariado; en *Doña Perfecta* dama rural dominada por el fanatismo y ocultando bajo el manto de la hipocresía sus perversos instintos; en *Mancha que limpia* luchando entre su profundo amor y su deber, queriendo mejor ser mar-tir que aparecer como ingrata; en *Redención*, poco feliz plagio de la *Dama de las Ca-melias*, sacrificándose por su amante que desconoce toda la grandeza que se encierra en el proceder de la desdichada cortesana; en *Juan José* sufriendo los celos de su brus-co compañero y cediendo por el hambre á las seducciones y malos consejos de la *Señá Isi-dra*, y en todas las obras en que pone á con-

tribución su talento y disposiciones artis-ticas.

El Sr. González, digno compañero de tan eminente actriz, inspirado unas veces y co-rrecto siempre, no ha perdido ninguna de sus excepcionales facultades que le acreditan de un primer actor de los de verdad. No obstante, noches hay en que parece conta-giado de la frialdad que produce la falta de asistencia de público y le observamos menos resignado que la señora Cirera, aunque mos-trándose en algunos períodos de las obras que representa á la altura de su antigua fa-ma. En verdad que no extrañamos los mo-mentáneos desalientos del Sr. González, por-que da pena el contemplar vacías unas loca-lidades que llenas debieran hallarse si hu-bieran de responder á los merecimientos de artistas tan recomendables como los que al presente actúan en el *Circo Coruñés* que no tiene condiciones, por otra parte, de que en su raquítico escenario funcione una compa-ñía tan merecedora de más amplia escena.

De Carsi no hablemos.

Es de los pocos graciosos que nos quedan de los que nos deleitaban con sus pulcros chistes, hace una veintena de años, y que no necesita de los desplantes clownescos para regocijar al auditorio é inclinarle al aplauso tan espontáneo cuán merecido.

Avilés es un galán joven que promete. Acertado en todos sus papeles, se distingue muy especialmente en su monólogo, imita-ción de Frégoli, *¡Ah, Viles!* que fué justa-mente aplaudido.

Torrecilla, el actor veterano, siempre den-tro de los personajes que copia, se hace sim-pático por la naturalidad con que se presen-te, y en fin, todos los actores y actrices de la compañía, dignos de las partes principa-les de ella.

La reseña minuciosa de las obras repre-sentadas ocuparía un espacio del que no po-demos disponer en nuestra REVISTA, de la cual dedicamos esta sección para tributar á los excelentes intérpretes de nuestros inge-nios dramáticos, el más sincero aplauso, porque atentos siempre al espíritu de justi-cia que preside á nuestras críticas, no pode-mos por menos de batir palmas en honor de unos de los pocos buenos actores que nos van quedando de aquella generación que ha fenecido sin esperanzas de sustitución.

ORSINO.

## Entre serio y broma

### LA FILATELIA

**H**E aquí otra *pasión* que de lleno entra en el orden de las *chifladuras* socia-les y encaja perfectamente en la nomencla-tura de lo que racionalmente hase denomi-nado la *bêtise humaine*, necedad suprema en la que se eslabonan infinidad de majaderías en las que caen los seres que parecen for-mados para razonar; mas que, por una espe-cie de desequilibrio intelectual, abdican de la grandiosidad de la idea para entregarse á la rutina imitativa que destruye la activi-dad y convierte á los individuos en entes pasivos.

Los *filatelistas* son terribles. Pertencen al género de los arqueólogos, de los numis-máticos, de los bibliórrapos y de los anticua-rios.

Que es un género no comprendido en la gramática.

Ni en la fabricación de telas.

Ni en los productos ultramarinos.

Ni en el sentido común.

*Filatelista* y vampiro, es todo uno.

El vampiro absorbe la sangre.

El *filatelista* arrebatata la paciencia.

Avechicho por avechicho prefiero á aquél.

porque al menos no contraigo responsabilidad si le estrujo entre las hojas de una puerta, mientras que al *filatelista* no puede asfixiarlo sin peligro de que vaya á purgar mi delito á un encierro.

Si un *filatelista* descubre que recibís cartas del extranjero que vienen franqueadas con algún sello raro, ya podeis encomendaros á toda la corte celestial, porque seréis víctima de la persecución más irritante que podeis figuraros.

Comienza por haceros el amor... en el buen sentido del vocablo, ¿eh?

Su voz es meliflua, sonoro su acento, seductoras sus palabras y su argumentación convincente.

¿Qué no os dejais persuadir y no quereis desprenderos del *sello* objeto de su codicia? Pues entonces apela á la oferta en especie ó en metálico, tratando de alucinaros con un ventajoso cambio.

¿Os resistís todavía? Pues él os dirá que posee sellos de un valor superior al que de vosotros solicita y os los ofrece por el otro.

¿Aun no os rendís á su tentadora elocuencia? Ved, pues, la amenaza que os acecha, el denuesto que os persigue, el odio que os hierne.

¿Qué, para completar vuestra colección postal, os reservais para vosotros el ambicionado sello y os negais á que luzca en la de vuestro rival? ¿Qué le haceis perder toda esperanza de adquirirlo? ¿Qué, á semejanza del Santo Padre que despidió á la infeliz viuda del más infeliz Maximiliano de México, pronunciais el desesperanzado *Non possumus?* Pues...

Pues os tiende un lazo, os mata, os encadena en un baul, os factura en una estación del ferrocarril y ¡*Sanseacabó!*

¿Qué desbarro?

¿Qué exagero?

¿Qué miento?

Id á Francia...

No: está muy lejos...

Yo os traeré á Francia aquí.

Coged los periódicos y leed la causa Aubert-Castel, y sabreis que este individuo, para conseguir la colección de sellos que poseía el tísico Julien Emile Delahaest, se asocia con su amante Marguerite Dubois y asesina al desdichado tuberculoso, robándole su rica colección y embaulándolo para hacerle viajar por la *posta*, sugerido por su pasión postal.

¡Huid, huid de los *filatelistas* que son del todo *fatalistas!*

Y fatales son, con efecto.

Si distinguís á uno que viene hacia vosotros por una calle, doblad presurosos la esquina.

Si viene en vuestra persecución, escapadle.

Si os atrapa en vuestra casa, abrid la ventana y arrojaos á la calle.

Aunque os desnueis.

¡De todos modos, él ha de concluir por desnucaros...!

¡Ah!

Y si teneis mucho, pero mucho valor, macheteadlo sin compasión, dadle cachete, echadle un canhidrófobo si lo teneis á alcance ó dadle un tósigo para que reviente, porque deshaciéndoos por cualesquier medios de él, habreis librado á la humanidad de un individuo, no sólo inútil, sino perjudicial, que derrocha capitales tontamente sin ser susceptible de socorrer ninguna necesidad.

Si así lo haceis, la ley del timbre os lo premiará.

Los hombres formales os lo agradecerán. Y lograreis dar un golpe de gracia.

¡A la *filatelia!*

GESALEICO.



## Informaciones

### LA ETERNA LETANÍA

Cortamos de *El Alcance*, de Santiago:

«Bonitos *carnavales* se preparan en la Coruña para el mes de Agosto.

»Se trata nada menos que de la formación de un batallón infantil, cuyo uniforme discute estos días la comisión mixta de festejos.

»Cada traje costará 20 pesetas sin correo ni fusil, pues esto se lo proporciona el ayuntamiento.

»Hay mucho entusiasmo por el citado batallón (el de niños), y los diarios baten palmas por esta gran mejora que salvará á Galicia de la crisis económica porque atravesará.

»El jefe que mandará el citado batallón, no será mudo.

»Por lo que vemos, en la Coruña van á jugar á los soldados.

»Hay poblaciones que se distinguen por su seriedad.»

«Los diarios de la Coruña traen numerosas detalles de la fuga de ocho presos de aquella cárcel.

»El resto no salieron porque no han querido, entre éstos las mujeres.

»Los fugitivos encerraron á los vigilantes, al director de la cárcel y á su esposa, recorriendo antes como han querido todos los departamentos.

»La guardia no oyó nada, y al ver salir los ocho expresos creyó que se trataba de empleados de la casa.

»Por ahora no apareció ninguno, por más que se hacen grandes trabajos para lograr su captura.

»La cárcel de la Coruña, ofrece muy pocas condiciones de seguridad, aparte de las de higiene que son escasísimas.

»Si el pueblo coruñés se preocupara en hacer un edificio adecuado al caso, no se notarían estas deficiencias.

»Los batallones infantiles no conducen á nada. Mientras que se organizan esas *carnavaladas*, no se piensa en cosas serias y de resultados.

»Los presos pudieron hacer todo cuanto han querido, incluso tomar por asalto los puntos que se les hubiera antojado, si en vez de ocho son doscientos ó más.

»El progreso de los pueblos no consiste en jugar á los soldados, como hacen en la herculina ciudad, pues los cuartos que se invierten en esas bobadas del batallón, podrían destinarse á cosas más útiles y ventajosas.

»Ya pueden los coruñeses hablarnos de ferrocarril.

»Crear que los adelantos de la capital de Galicia consisten en formar batallones de liliputienses, es lo más ridículo que puede ocurrírseles.

»Vigo, la rival de la Coruña, juega á otra cosa, y obtiene millones.

»Consiste esto en que la seriedad allí reina y esto nos satisface.

»Vigo es de los nuestros.»

Si fuéramos á juzgar de la *seriedad* de los pueblos y de sus opiniones por la que reflejan algunos de sus órganos en la prensa, medradas quedaban unas y otra con ocurrencias tan peregrinas y tan luminosas

consecuencias como las que se le ocurren á *El Alcance*.

Conocemos la redacción del apreciable colega y suponemos que habrá sido víctima de una sorpresa al publicar lo que antecede, pues de otro modo no se concibe que sus redactores cayeran en la vulgaridad de entonar, con monótono canturreo, la eterna letanía de injustos denuestos contra la Coruña.

### RECAUDACION DE ADUANAS

EN MAYO

Principal de la Coruña . . .	Ptas. 424.630'37	
Subalternas. . .	21.883'44	446.513'81

Principal de Vigo .	225.548'99	
Subalternas. . . . .	25.497'62	251.046'61

Total pesetas. . . .	697.560'42	
----------------------	------------	--

### A «EL DIARIO DE GALICIA»

Hacemos al querido colega una sencilla pregunta.

¿El Abad de la Colegiata es ó no superior jerárquico del Cabildo?

Aguardamos la contestación.

### LA BOMBA

Hemos recibido un ejemplar del semanario español *La Bomba*, que se publica en Buenos Aires.

El número que se nos ha remitido está dedicado á solemnizar la fiesta del 2 de Mayo y publica un hermoso cromó alegórico, los retratos, entre los que se encuentra el de nuestro entrañable amigo D. Manuel Castro López, director de *El Eco de Galicia*, de varios escritores españoles residentes en la Argentina, y varios trabajos literarios de los mismos.

Agradecemos mucho la atención:

### NECROLOGÍA

Ha fallecido en Madrid la señora doña Dolores Fernández Cebej viuda de Ballesteros, madre del poeta coruñés don Calixto Ballesteros.

Dámosle á nuestro buen amigo y colaborador nuestro más sentido pésame.

### NOVILLOS

Hoy tendrá lugar en nuestra plaza de toros la corrida de novillos proyectada ha tiempo por los dependientes de comercio.

Deseamos que no ocurran percances lamentables.

### EL SEÑOR CARRACIDO

Este nuestro apreciable amigo hállase en Madrid enfermo de alguna consideración.

Deseámosle una total y rápida curación.

Según noticias telegráficas ayer recibidas, el Sr. Carracido sigue mejor.

Lo celebramos.

### EL DIPUTADO POR ORDENES

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro querido amigo el diputado por Ordenes D. Manuel Linares Astray, hijo del señor Ministro de Fomento.

El señor Linares Astray partirá en breve para Madrid.

Deseámosle un feliz viaje.

### BIENVENIDO

Hállase en esta ciudad nuestro estimado amigo D. Indalecio Varela Lenzano secretario de la Exposición de Lugo.

Sea bienvenido.

## SANATORIO

Impónese la creación de un sanatorio en esta capital que impida el que heridos hijos de Galicia, en vez de curarse aquí pasen por nuestro puerto para ser asistidos en Santander.

Antójasenos que en esto hay algo de vergonzoso para la región en general y muy particularmente para la Coruña.

## CIRCULO MNEDEZ NUÑEZ

Esta sociedad de recreo ha establecido en sus salones una academia científico-literaria, en la cual sus socios pueden estudiar una ó más de las asignaturas siguientes: Matemáticas, Caligrafía, Geografía é Historia, Cálculo mercantil, Francés, etc.

Las clases quedaron por de pronto á cargo del reputado maestro de primera enseñanza D. Marcial de la Iglesia, y de D. Juan Cebrián García, Bachiller en Artes y ex-ayudante de la sección de letras en el Instituto de esta ciudad, sin perjuicio de aumentar el personal docente si fuese necesario.

He aquí un magnífico ejemplo que da aquella entusiasta asociación, digno por cierto de ser imitado por otras similares cuyas que seguramente cuentan con más medios, por lo cual de todas veras felicitamos á todas y cada una de las personas que se ocupan en tan grata como útil tarea.

## BIBLIOGRAFÍA

ROLAND Y DON GUTIERRE, NOVELITAS HISTÓRICAS POR DON RAMÓN ALVAREZ DE LA BRAÑA.

El libro que con los indicados títulos sale á luz pública es de aquellos que, en forma novelesca, contiene interesantes hechos de nuestra historia nacional. Rápido es el incremento que, de día en día, van tomando los estudios históricos, manifestándose aquí en las múltiples formas de que son susceptibles: la monografía, la novela, el drama, la pintura y la escultura enaltecen y perpetúan los más sobresalientes rasgos de la vida de los pueblos.

Si los célebres sucesos de la historia leonesa han de escribirse algún día con recto criterio es menester recurrir á sus puras y genuinas fuentes. A este propósito se ordena en particular la novela DON GUTIERRE. En ella hallarán cuantos sientan por la invicta capital del antiguo reino leonés el amor de hijos, recuerdos que evocan la peculiar fisonomía que le daban sus venerables monumentos y algunos de los episodios más gloriosos que en ella se realizaron.

Es de esperar, por lo tanto, que halle el libro benévola acogida en este ilustrado público.

El Sr. Alvarez de la Braña, director de la Biblioteca de Leon, es un correctísimo publicista cuyas obras son leídas con agrado por cuantos aman la buena literatura.

Agradecemosle el ejemplar de su libro que nos ha remitido con cariñosa dedicación.

*Estudios Históricos sobre los Códigos de Castilla por el Doctor D. Manuel F. Ladreda, Magistrado de Audiencia Territorial,*

volumen de 246 páginas primorosamente editado por la Imprenta y Librería Regional de don Eugenio Carré.—La Coruña.

El Sr. Ladreda, con un profundo conocimiento del asunto que trata en su libro, hace en él un detenido estudio de los códigos y leyes que en nuestra nación ha venido legislando desde la época visigoda hasta nuestros días, comprendiendo en este amplio parentesis los Fueros Juzgo, Municipales, de Fijos-dalgo, Viejo de Castilla y Real; Códigos de Eurico, Penal, de Comercio, de Procedimientos y Civil, Leyes, Ordenanzas y Recopilaciones, Las Siete Partidas y otras materias que se adaptan á la ciencia jurídica.

Luminoso es este estudio al que tan felizmente dió cima el Sr. Fernández Ladreda quien ya demostró su notoria competencia de excelente escritor cuando publicó sus otros libros: *Del retrato, sus diferentes especies, su utilidad y sus inconvenientes: Páginas Asturianas y De Oviedo á Covadonga.*

Agradecemosle su atención de dedicarnos, del modo galante cual lo hizo, un ejemplar de su notable obra.

Véndese, al precio de 2 pesetas, en la Librería de E. Carré, Real, 30.—La Coruña.

## LO SENTIMOS

Ha dejado de publicarse en el Ferrol el diario republicano *La Democracia*, que dirigía nuestro estimado amigo D. Francisco G. Suárez.

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE CARRÉ.

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**VIUDA DE LACIANA.**—REAL 13.—Casa especial en géneros de luto y de color para vestidos de señoras y niñas.—Últimas novedades.

**ANDRÉS VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

**LA NECESARIA.**—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.

**MANUELA SERANTES.**—RIEGO DE AGUA 44.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correajes, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**LA NUEVA MADRILEÑA.**—Gran depósito de calzado de *G. MALUENDA*.—Casa fundada en 1880. *Ruanueva 1.9* Coruña.

**Fotografía de París**  
**DE JOSÉ SELLIER**  
SAN ANDRÉS 9.

**ESTABLECIMIENTO de Horticultura** de *ENRIQUE ECHAVARRÍA*.—Cantón Pequeño 12.—Arboles frutales y plantas de jardín, de invernadero y habitaciones.—Especialidad en confección de bouquésts.

## La Competidora

Gran fábrica modelo de Pastas italianas para sopa movida á vapor de *M. Sanjurjo y C.<sup>ª</sup>*, Carretera de Santa Margarita.

**CONFITERÍA Y PASTELERÍA** de *GONZÁLEZ, Sucesor de Pelletier*.—LUCHANA, 54.—Coruña.

**GONZÁLEZ Y COMPANIA.**—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.

**JUAN TEIJO.**—Sombrerería.—BAILÉN 8 Sombreros de todas clases. Recibieronse os últimos modelos para la estación.

**LA REINA DE LAS FLORES.**—REAL 1.—Perfumería de la viuda de *Blasco*.—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baratura sin igual.

**NEMESIO ESCUDERO.**—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

**F. GARCÍA Y COMPANIA.**—Fábrica y depósito de calzado. Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

**JULIAN TESTA.**—La Mallorquina.—REAL 68.—Confitería y Repostería. Clase superior. Se admiten y se sirven encargos á domicilio.

**LA VARIEDAD.**—Sastrería.—SAN ANDRÉS 50.—Trajes á la medida. Géneros excelentes, elegancia, prontitud y economía.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas y sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

## Cervecería Alemana

LUCHANA 50

FRENTE AL TEATRO

**EL JAZMIN.**—Surtido completo en todo lo concerniente al ramo de mercería.—LUCHANA 52.

**B. BLASCO.**—Peluquero de Madrid.—REAL 9.—PRINCIPAL.—Servicio rápido y esmerado.

## A. MOSQUERA

Cirujano Dentista

RUANUEVA 18 y 20 1.º

**LA IMPERIAL.**—Corsetería.—REAL 31. Corsés á la medida, fajas de goma, hechura y duración inmejorables.

**CASA DE BOEDO.**—SAN ANDRÉS 16.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo.

**LORENZA PEREZ MAREY.**—Ultramarinos.—BAILÉN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

**LA BANDERA ESPAÑOLA.**—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario *D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.*

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**LA FLOR JEREZANA.**—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios módicos.

**EL NON PLUS ULTRA.**—Establecimiento de Vinos de *D. FELIPE DEL CASAR, Riego de Agua 22.*—Vinos de Castilla y del Ribero. Clases superiores.

**BARBERIA DEL COMERCIO de LEON FERNÁNDEZ.** *Olmos 1.*—Especialidad en cuantos cortes de pelo y barba hay conocidos en el mundo. Su dueño no elogia sus servicios. ¡Probad y lo sabreis!

**EUGENIO CHARRY.**—Paragüería y óptica.—REAL 63.—Abanicos, boquillas para fumar y otros objetos de alta novedad.

**CAFÉ NOROESTE**  
**de Manuel Rodríguez**

RUA NUEVA 13

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO GALERA 23

## LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.  
Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.  
Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

### GRANDES NOVEDADES

## Almacén de Quincalla y Ferretería de AGUSTIN FERNÁNDEZ MORETON

San Andrés 23, Coruña, (antigua Escuela de Bellas artes)

El que visite este acreditado establecimiento puede tener la seguridad de que no saldrá engañado, porque no se pide más que lo justo, y encontrará un buen surtido de Camas forma inglesa con jergón metálico, desde 35 pesetas en adelante. Lámparas de mesa, comedor, escalera y para pasillo. Hules para piso, para mesa y para camas. Esta casa hace encargos especiales de hules para piso en la forma que se desee y de una sola pieza, contando para ello con una riquísima colección de muestras de la mejor fábrica del mundo, sobre todo en linoleum, que los hay hasta de un centímetro de espesor.—BAJILLAS DE PORCELANA Y JUEGOS DE CAFE, copas y vasos de vidrio y medio cristal. Cubiertos de metal blanco y otras clases más ordinarias. LAVABOS DE VITORIA, desde 10 pesetas en adelante.

**Sección de Ferretería:** Gran surtido de herramientas francesas, inglesas y americanas.—Herrajes para construcciones.—Tachuelas francesas para calzado y otras.—Puntas de París, (grandes descuentos según la importancia del pedido).—Clavo para herrar.—Acero Milán.—Hojas de lata.—Estaño superior.—Plomo en barras, planchas y tubos.—Zinc en planchas, tubos y canales.—Palas de acero, picachones, pistoletes y marretas.—Cocinas económicas clase garantizada: si no funciona se cambia por otra; los precios desconocidos.—Gran surtido de batería de cocina en ollas fuertes, platos y cuantos utensilios se necesiten para la misma.—Constante surtido de pesas y medidas, así como romanas para las panaderas; todas del sistema decimal y á precios más baratos que en ningún sitio.

Piedras francesas de La Ferté y de La Dordoña de las mores canteras conocidas; se garantiza su clase y se venden más barato en ninguna casa de Galicia.

### Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREIA Y COMP.<sup>a</sup>

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

### Valentin Muñoz

FONDA DEL COMERCIO

66—Real—66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable.

Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.

### FOTOGRAFÍA DE BELLO

35, San Andrés, 35—Coruña

FUNDADA EN 1873 Y MONTADA SEGÚN LOS ÚLTIMOS ADELANTOS

Véanse sus escaparates: en ellos se exhiben por secciones los más modernos procedimientos conocidos asta el día.

### PIDASE GRAN VINO GALLEGO TOSTADO RIVERO

MARCA REGISTRADA

Este vino puro de uvas el más fino de los de Pos-tres analizado por los mejores Químicos de España y recomendado por la ciencia médica como el mejor tónico y Reconstituyente, no teniendo rival para las personas inapetentes, anémicas, parturientas y todas aquellas que sus padecimientos les obligue á beber vino viejo para restaurar su salud.

PROPIETARIO

FÉLIX MARTINEZ MUÑOZ

Real. 58—La Coruña.

De venta en la Coruña: Café Suizo, Real, 87.—  
Benigno Martinez, Riego de Agua, 14.—  
F Mexiartinez Munoz, Real, 58.

## LA REVISTA GALLEGA

SEMANARIO de LITERATURA é INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.—  
Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración: Real 30, Coruña